

## Table des matières / Table of Contents

<b>Préface</b> .....	9
<b>Foreword</b> .....	13
Jean-Claude BARBIER & Marie-Thérèse LETABLIER	

### INTRODUCTION

<b>Remettre la comparaison internationale sur l'ouvrage et dans ses mots</b> .....	17
Jean-Claude BARBIER	
<b>When Words Matter. Dealing Anew with Cross-National Comparison</b> .....	45
Jean-Claude BARBIER	

### PARTIE I. LES CATÉGORIES PRISES DANS LE POLITIQUE ET LE NATIONAL

#### PART I. EMBEDDING CONCEPTS IN NATIONS AND POLITIES

<b>Comparaisons internationales. La place de la dimension politique</b> .....	71
Bruno THÉRET	
<b>Nation et globalisation. Mécanismes de constitution des espaces politiques pertinents et comparaisons internationales</b> .....	97
Olivier GIRAUD	
<b>La comparaison internationale. Une méthodologie en quête de sens</b> .....	119
Silke BOTHFELD & Sophie ROUAULT	
<b>Comparing the Quality of Work and Welfare for Men and Women across Societies</b> .....	147
Jacqueline O'REILLY	

**PARTIE II. LANGUES ET TRADUCTION  
DANS LA COMPARAISON INTERNATIONALE**

**PART II. THE ROLE OF LANGUAGE  
IN CROSS-NATIONAL COMPARISON**

**Comparer, traduire, bricoler**..... 169  
Michel LALLEMENT

**Words and Things. The Problem  
of Particularistic Universalism** ..... 191  
Richard HYMAN

**PARTIE III. LA CONSTRUCTION SOCIALE  
DES OBJETS DE LA COMPARAISON**

**PART III. THE SOCIAL CONSTRUCTION  
OF COMPARABLE OBJECTS**

**Comparing Welfare States. Conventions, Institutions  
and Political Frameworks of Pension Reform in France  
and Britain after the Second World War** ..... 211  
Noel WHITESIDE

**La construction sociale de la catégorie  
de « travailleur âgé » dans une perspective comparée** ..... 229  
Anne-Marie GUILLEMARD

**La conciliation entre travail et activités familiales  
à l'épreuve des pratiques quotidiennes** ..... 247  
Rossana TRIFILETTI

**Vers la mixité méthodologique  
en comparaisons internationales** ..... 271  
Linda HANTRAIS

**Les auteurs / Contributors**..... 291